

# WORT DER PRÄSIDENTIN

Liebe Besucherinnen und Besucher,

Unser Komitee hat die Ehre, Sie zur diesjährigen 27. Ausgabe des Marché de la Saint-Martin 2025 begrüßen zu dürfen.

Wie jedes Jahr ist das Ereignis, in freudiger und geselliger Stimmung, auf zwei Wochenenden des Monats November im Herzen der Stadt Porrentruy verteilt: diesmal auf den 7-8-9-10 sowie 15 und 16 November.

In den Strässchen der Altstadt erwartet Sie ein wahres Feuerwerk von musikalischen Präsentationen, die sich an Originalität gegenseitig übertreffen. Die Musiker sind entlang eines festgelegten Parcours zu genießen: dieser führt an mehr als 50 Hütten und deren Ausstellern vorbei. An den Ständen sind nicht nur die üblichen Spezialitäten - von hier und anderswo -, sondern auch ungewöhnliche Leckereien zu entdecken.

Es ist undenkbar, eine Veranstaltung dieser Art ohne die Unterstützung eines ehrenamtlichen Organisationskomitees und einer Schar freiwilliger Helfer zu organisieren. Unser ganz spezieller Dank geht an unsere Partner, Sponsoren und Gönner, die uns ihre volle Unterstützung zukommen liessen. Allen Beteiligten sei an dieser Stelle herzlichst gedankt!

Ein gelungenes Saint-Martins Fest muss mit dem typischen schmackhaften Essen abgerundet werden. Diese traditionelle und authentische Mahlzeit wird im Saal du Séminaire, in geselliger musikalischer Atmosphäre serviert und bietet auch Gelegenheit zum Tanz.

Merken Sie sich die in dieser Broschüre angegebenen Daten vor und reservieren Sie!

Wir freuen uns darauf, Sie möglichst zahlreich an unserem Marché de la Saint-Martin anzutreffen und wünschen Ihnen, liebe Besucherinnen und Besucher, ein herrliches Fest zu Ehren des Schweins und natürlich guten Appetit!

*Im Namen des Organisationskomitees  
Sophie Barthod-Gressot, Präsidentin*

## HÔTE D'HONNEUR 2025 Municipalité de Moutier

Lorsque nous traversons la ville de Moutier, nous n'avons pas l'impression que celle-ci a plus de quatorze siècles d'histoire avérés derrière elle.

Le terme de « moutier » signifie « monastère » en ancien français, rendant ainsi hommage aux fondateurs de la cité qui y vinrent vers 640 après Jésus-Christ pour y fonder un établissement monastique de grande importance, ainsi que peuvent en témoigner les reliques de Saint Germain et sa crosse ou encore la fameuse bible de Moutier-Grandval qui fit le bonheur cette année d'innombrables curieux venus parfois de très loin pour l'admirer.

Du passé monastique prévôtois, il ne reste presque plus rien... La Réforme acheva dès 1531 le chapitre de chanoines qui succéda aux moines et le village devint peu à peu un bourg très commun durant des siècles, même si Moutier fut, de 1793 à 1797 un véritable petit état indépendant. Une seconde révolution survint alors dès la première moitié du 19<sup>e</sup> siècle avec l'industrialisation qui changea drastiquement le faciès du village. La verrerie de Moutier fut fondée en 1841, précédant une manufacture d'horlogerie de grande envergure créée huit années plus tard. À la suite de ces fondations, le tour automatique s'implante dès 1880 avec Nicolas Junker qui forma des apprentis de génie comme André Bechler (à la base de l'entreprise éponyme) ou encore Henri Mancina, cofondateur de Tornos SA.

La mécanique de précision ainsi que la production de verre à vitre mondialement réputées transformèrent en profondeur la vie mais également la cité prévôtoise sous la pression d'une importante immigration laborieuse qui vint s'y établir en quelques décennies seulement.

À la suite de ce foisonnement d'activités et de cette démographie toujours croissante, les clubs de sports, les sociétés, les infrastructures mais également l'art et la culture firent du village, devenu ville en 1950, un pôle incontournable de la vie jurassienne.

De nos jours, Moutier s'est assagi mais bénéficie encore de tous les avantages induits par ce récent passé florissant. La nature y est prépondérante et les amateurs de parapente, de delta plane, de randonnée ou encore de varape y trouvent un écrin privilégié pour s'adonner à leurs loisirs. La ville est toujours bercée par la culture qui jalonne le calendrier prévôtois d'événements de grande qualité. Le centre-ville s'est doté d'une zone semi-piétonne où les terrasses de restaurants et de cafés offrent des moments de détente et de convivialité sur les lieux-mêmes où le monastère du 7<sup>e</sup> siècle fut bâti.

L'industrie, l'artisanat et la créativité y sont encore omniprésents et les anciennes friches industrielles permettent à de nombreuses sociétés d'exercer et de développer de multiples projets en tout genre. Moutier est une cité qui bouge et qui se transforme tout en gardant son identité si spéciale, forgée par un passé lointain et récent si particuliers.



## PARTENAIRES OFFICIELS



Ville de Porrentruy  
Histoire Vie Nature Formation

valiant



27<sup>e</sup> MARCHÉ DE  
Saint-Martin  
PORRENTUUY

7,8,9,10 NOVEMBRE 2025

REVIRA 15,16 NOVEMBRE 2025

## PARTENAIRES PRINCIPAUX



Thermoréseau  
Porrentruy



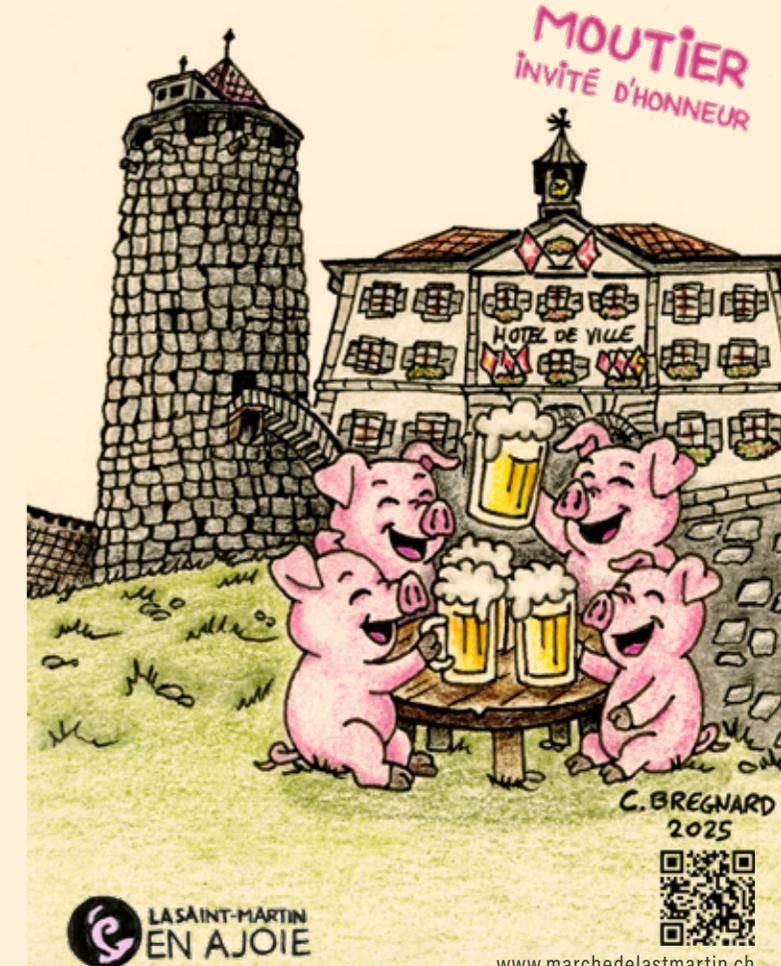
Thermobois SA  
Bois-énergie & Couverture de sol



## NOS PARTENAIRES



CR



# ÉVÉNEMENTS

Un programme attractif a été mis en place afin de marquer la 27<sup>e</sup> édition du Marché de Saint-Martin à Porrentruy.

## TOUS LES JOURS

**Marché des produits du terroir**  
Restauration et animations

**Expositions artisanales, démonstrations et dégustations**  
Commerces et maisonnettes

## Bouquet d'animations musicales et culturelles

Dans les rues, à la salle Auguste-Viatte et dans le bâtiment de l'Hôtel-Dieu et la cour

## Repas de Saint-Martin aussi à la carte

Salle du Séminaire avec animation musicale

## DIMANCHE 9 ET LUNDI 10 NOVEMBRE 2025

**Foire commerciale**  
Grand-Rue

Dans les sous-sols de l'Hôtel-Dieu, retrouvez les brocanteurs de la région.

## HORAIRES D'OUVERTURE DU MARCHÉ DE SAINT-MARTIN

**Vendredi 7.11.** 15 h - 20 h  
**Samedi 8.11.** 09 h - 20 h  
**Dimanche 9.11.** 10 h - 19 h  
**Lundi 10.11.** 10 h - 17 h

## REVIRA DE SAINT-MARTIN

**Samedi 15.11.** 09 h - 20 h  
**Dimanche 16.11.** 10 h - 17 h

Les stands peuvent ouvrir 1 heure de plus, selon le souhait des artisans.

**Pour soutenir notre marché, réservez un bon accueil à la vente de nos tabliers, sacs, casquettes ou porte-clés. Nous nous réjouissons de votre visite !**

[marchedelastmartin.ch](http://marchedelastmartin.ch)

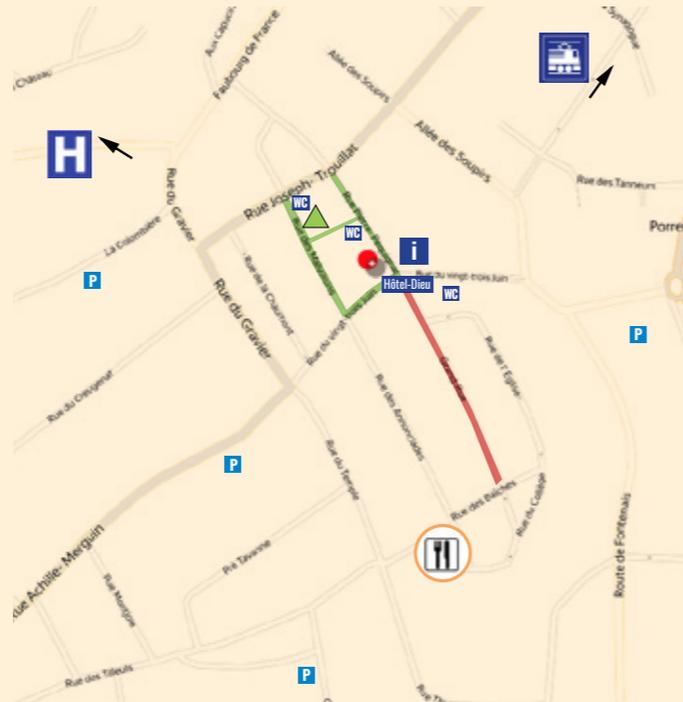
## 32<sup>e</sup> TIR DE SAINT-MARTIN « AJOIE » 2025

Stands de tir · Jours de tir :  
300 m Courgenay - Fregiécourt 8, 9 et 15 novembre 2025  
25/50 m Mormont/Varmen 8 et 15 novembre 2025

### Renseignements - Inscriptions :

300 m 25/50 m  
Sylvie Girardin Jean-Marc Kobel  
Champs des Rochets 9 Imp. de la Prairie 55  
2952 Cornol 2900 Porrentruy  
079 285 14 87 079 667 38 04

[www.tir-saint-martin.com](http://www.tir-saint-martin.com)



- Parcours Marché de Saint-Martin
- Parcours Foire de Saint-Martin
- Salle du Séminaire
- Salle Auguste-Viatte
- Parkings : Gare, rue Achille-Merguin (face Denner), Esplanade, La Colombière
- Cabane d'informations du Marché de Saint-Martin
- Hôpital (direction)
- Jura Tourisme



## SAINT-MARTIN LE MOT DE LA PRÉSIDENTE

Chères visiteuses, Chers visiteurs,

C'est avec une grande joie que notre comité vous souhaite la bienvenue à la 27<sup>e</sup> édition du Marché de la Saint-Martin en cette année 2025.

Comme chaque année, au mois de novembre, ce sont deux week-ends de liesse populaire qui se déroulent au cœur de la vieille ville de Porrentruy, soit les 7 - 8 - 9 - 10 novembre et les 15 et 16 novembre 2025.

Dans les rues du centre ancien, vous pourrez profiter de bouquets d'animations musicales, aussi originales les unes que les autres. Les artistes déambuleront au milieu d'un circuit comprenant plus d'une cinquantaine de cabanes et leurs artisans d'ici et d'ailleurs, où vous découvrirez des spécialités diverses, coutumières ou inattendues.

Il est important de rappeler que cette manifestation ne pourrait avoir lieu sans l'immense investissement bénévole de toute l'équipe du comité d'organisation, de volontaires, mais particulièrement grâce à l'appui indéfectible de nos généreux partenaires, sponsors et donateurs ; qu'ils en soient chaleureusement remerciés.

Une belle célébration de Saint-Martin ne peut se terminer que par un savoureux repas traditionnel et authentique organisé par nos soins à la salle du Séminaire dans une joyeuse ambiance, musicale et dansante.

N'hésitez pas à vous inscrire aux dates indiquées dans cette plaquette !

Nous nous réjouissons de vous accueillir nombreux à notre Marché de Saint-Martin et vous souhaitons, Chères visiteuses, Chers visiteurs, une magnifique Fête du Cochon et un bon appétit !

*Au nom du comité d'organisation  
Sophie Barthod-Gressot,  
Présidente*



## MENU DE SAINT-MARTIN AU SÉMINAIRE

Possibilité de prendre le menu complet à Fr. 75.- ou à la carte  
Vendredi 7 novembre (soir) – Samedi 8 novembre (midi et soir) –  
Dimanche 9 novembre (midi)

**Gelée de ménage**  
**Boudin à la crème**  
**Grillades (atriaux, saucisses)**  
**Sorbet damassine**  
**Choucroute garnie**  
**Totché**  
**Crème brûlée**

Vous pouvez réserver votre repas de Saint-Martin à la salle du Séminaire à Porrentruy avec animation musicale par e-mail : [repas@marchedelastmartin.ch](mailto:repas@marchedelastmartin.ch) ou [www.marchedelastmartin.ch](http://www.marchedelastmartin.ch)



 **LASAINT-MARTIN  
EN AJOIE**